

Referências bibliográficas

ALUÍSIO, Sandra; SCARTON, Carolina Evaristo; ALMEIDA, Daniel Machado. Análise de Inteligibilidade de textos via ferramentas de Processamento de Língua Natural: adaptando as métricas do Coh-Metrix para o Português. In: **The 7th Brazilian Symposium in Information and Human Language Technology** (STIL, 2009) (São Carlos, Brasil, 8-11 setembro de 2009).

BHATIA, Vijay K. Análise de Gêneros Hoje. **Revista de Letras**. São Paulo, número 23, vol.1/2, jan./dez. 2001.

COSCARELLI, C. V. Entendendo a leitura. **Revista de Estudos da Linguagem**. Belo Horizonte: UFMG. v. 10, nº 1, p. 7-27, jan./jun. 2002.

DEGAND, L.; SANDERS, T. The impact of relational markers on expository text comprehension in L1 and L2. **Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal**, v. 15, p. 739–757, 2002.

DIONÍSIO, Angela Paiva. Gêneros multimodais e multiletramento. KARWOSKI, A.M.; GAYDECZKA, B.; BRITO, K. S.(Orgs.) In: **Gêneros Textuais: Reflexões e Ensino**. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira, 2008.

KATO, Mary. **O aprendizado da leitura**. 6. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2007.

KLEIMAN, Angela. Abordagens da leitura. **Scripta**. Belo Horizonte, v.7, n.14, p.13-22, 2004.

_____. **Texto e Leitor: Aspectos cognitivos da leitura**. Campinas: Pontes, 2008.

_____. **Oficina de leitura: teoria e prática**. Campinas: Pontes, 2008.

KOCH, Ingedore Villaça; ELIAS, Vanda Maria. **Ler e Compreender os sentidos do texto**. São Paulo: Editora Contexto, 2008.

KRESS, Gunther; JEWITT, Carey; OGBORN, Jon; TSATSARELIS, Charalampos. **Multimodal Teaching and Learning**. New York: Continuum Editors, 2001.

KRESS, Gunther & VAN LEEUWEN, Theo. **Reading Images**. New York: Routledge, 2006.

LEMKE, Jay. Multiplying Meaning. MARTIN, J.R.; VEEL, Robert (Eds.) In: **Reading Science**. London: Routledge, 1998.

LIBERATO, Yara; FULGENCIO, Lúcia. **É possível facilitar a leitura: um guia para escrever claro**. São Paulo: Editora Contexto, 2007.

MARCUSCHI, Luiz Antônio. A questão do suporte dos gêneros textuais. **DLCV: Língua, lingüística e literatura**. João Pessoa, v.I, n.1, p.9 - 40, 2003.

_____. **Produção Textual, Análise de Gêneros e Compreensão**. São Paulo: Parábola Editorial, 2008.

_____. Gêneros Textuais: Definição e Funcionalidade. DIONISIO, A. P.; MACHADO, A. R.; BEZERRA, M. A. (Orgs.) In: **Gêneros Textuais e Ensino**. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

Matriz de Competências do ENCCEJA disponível em: <http://encceja.inep.gov.br>

MORENO, M. A. ; VAN ORDEN, G. C. Cognitive psychology of word recognition. In M. Lax (Ed.). **International Encyclopedia of the Social Sciences**. Elsevier Science LTD., vol. 24, pp. 16555-16561, 2000.

Parâmetros Curriculares Nacionais: Língua Portuguesa/Secretaria de Ensino Fundamental disponível em: <HTTP://portal.mec.gov.br>

PERFETTI, C.A. Comprehending written language: a blueprint of the reader. BROWN, Colin M.; HAGOORT, Peter (Eds.) In: **The neurocognition of language**. Oxford: Oxford University Press, 1999.

PERFETTI, C.A. Reading Skills. In: **International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences**. Oxford: Pergamon, pp.12800-12805, 2001.

PERFETTI (2005). The acquisition of reading comprehension skill. SNOWLING, Margaret J.; HULME, Charles (Eds.) In: **The science of reading: a handbook**. Oxford: Blackwell, 2005.

Relatório PISA2006 disponível em:
http://www.inep.gov.br/download/internacional/pisa/Relatório_PISA2006

ROJO, Roxane. Alfabetismo(s), letramento(s), multiletramento(s) : Desafios contemporâneos à Educação de Adultos. COSTA, R.P.; CALHÁU, S.(Orgs.) In: **“...e uma educação pro povo, tem?”**. Rio de Janeiro: Editora Caetés, 2010.

SARDINHA, Tony Berber. Banco de Português, 2003. Disponível em
<http://www2.lael.pucsp.br/corpora/bp/>

SCARTON, Carolina Evaristo; ALMEIDA, Daniel Machado. **Manual das Métricas do Coh-Metrix-Port**. São Paulo: Projeto PorSimples (USP), 2009.

SMITH, Frank. **Compreendendo a leitura, uma análise psicolingüística da leitura e do aprender a ler**. 4. ed. Porto Alegre: Artmed Editora, 2003.

SOARES, Magda. **Letramento: um tema em três gêneros**. Belo Horizonte: Autêntica Editora, 1996.

TETTAMANTI, Marco et al. Negation in the brain: Modulating action representations. **NeuroImage**, n. 43, p. 358–367, 2008.

9

Anexos

Anexo 1:

A seguir, acrescentamos um fragmento (CD1) da tabela geral com os gêneros dos textos dos Cadernos Didáticos, os segmentos do Ensino Fundamental para os quais se destinam, os gêneros verbo-visuais presentes em cada texto e as atividades sugeridas nos Cadernos do Professor para cada texto:

CD1- Cultura e Trabalho

Texto do Caderno do Aluno				Atividades sugeridas no Caderno do Professor (objetivos e tarefas)
Texto	Segmento	Gênero/suporte	Texto não verbal e verbo-visual	
T 1 Ilha da fantasia		Página da Web com artigo de divulgação turística sobre a festa de Parintins	Fotografia da festa	Nenhuma atividade sugerida para português
T 2 Cultura	1 e 2	Trecho de um ensaio de Darcy Ribeiro no livro: <i>Noções de coisas</i>	Fotografia de Darcy Ribeiro, de uma casa de madeira e de um prato típico	Em uma situação fictícia de um país com línguas diferentes os alunos têm que conversar e tentar se entender para decidir sobre assuntos de interesse político. Escrever uma carta pessoal sobre essa situação para os colegas de turma.
T 3 Casa de farinha	2	Página da Web com texto de divulgação socioeconômica sobre uma raiz brasileira: a mandioca	Ilustrações de um escravo trabalhando na "casa de farinha"	Encontrar no texto a descrição do processo de produção da farinha de mandioca. Descrever oralmente o processo do preparo do tucupi. Escrever um texto descritivo com impressões sensoriais de forma que seja mais realista.
T 4 Bandeiras e lágrimas	1 e 2	Página da Web com relato de experiência vivida de Elifas Andreato	Ilustrações de bandeirinhas coloridas e pincéis	Reconhecer dubiedade em frases em português e ampliar o vocabulário. Tarefas envolvendo construção de campos lexicais, reescritura de frases evitando ambigüidades sintáticas.

T 5 A culinária também é cultura	1 e 2	Artigo jornalístico de Renato Pompeu com relato histórico sobre a culinária no mundo antigo, nas Américas e no Brasil colonial.	Fotografia de alimentos e artigos culinários	Escrever um texto instrucional com linguagem detalhada, clara e objetiva em situações como: regras de jogo, bulas de remédio, receitas culinárias.
T 6 É trampo, mano	1	Página da Web com notícia sobre o Projeto MH20 do Programa Empreendedorismo Juvenil	Fotografia de jovens dançando <i>hip hop</i>	Encontrar no texto palavras escritas com ç, como <i>preço, atuação, gravação, adereços</i> . Escrever frases com palavras encontradas no texto, contendo a letra <i>j</i> , <i>jovens, cujo, loja, juvenil, projeto</i> . Jogo relacionando palavras iniciando com a letra <i>j</i> , por exemplo, no texto, <i>jovem e juvenil</i> .
T 7 Um canto às ocupações		Fragmento de poema de Walt Whitman extraído do livro <i>Folhas de relva</i>	Ilustrações de um trabalhador rural e um operário de fábrica	Nenhuma atividade sugerida para português.
T 8 O jargão	2	Conto de Luis Fernando Verissimo extraído do livro: <i>As Mentiras que os Homens Contam</i>	Ilustrações de um homem falando em vários jargões e de Verissimo em um barquinho de papel	Entender que jargão é um modo de falar e escrever específico de uma profissão ou atividade (esportiva, de lazer, etc.). Identificar anglicismos nos termos do futebol (pênalti, córner), na informática (mouse, site, e-mail) e na música (jazz, rock, rap). Substituir em um texto os anglicismos por palavras correspondentes em português.
T 9 Classe operária	1	Artigo de opinião de Tom Zé com crítica política	Ilustração de um operário carregando um mapa do Brasil nas costas indo em direção à uma placa onde se lê: Paraíso	Entender a crítica feita pelo autor às formas de governar sem consultar a opinião da população. Formar palavras a partir de uma palavra do texto como <i>calem(mala, mel, maca, etc.)</i> em um jogo, onde acerta quem descobre a palavra que está escrita em um papel preso na sua testa.

<p>T 10</p> <p>Oktoberfest</p>		<p>Página da Web com artigo de divulgação turística sobre a festa de Blumenau</p>	<p>Ilustração de 2 homens, um com roupas esportivas e outro com roupas típicas da Alemanha, brindando com cerveja e fotografia da Oktoberfest</p>	<p>Nenhuma atividade sugerida para português</p>
<p>T 11</p> <p>A chegada de lampião no céu</p>	<p>1 e 2</p>	<p>Página da Web, com fragmento de literatura de cordel de Guaiupan Vieira</p>	<p>Ilustrações típicas de literatura de cordel com uma família nordestina de mudança e de um presépio</p>	<p>Reconhecer os versos de cordel com sete sílabas poéticas rimados e sobre temas como Valentia, Política, Carestia, Pelejas, etc. Depois de consultar <i>sites</i> sobre a literatura cordelina e estando familiarizados com a forma e a temática dessa poesia, criar, em grupos, um folheto de cordel sobre um tema que esteja provocando debate no momento.</p>
<p>T 12</p> <p>Estética do oprimido</p>		<p>Página da Web com artigo de divulgação didática sobre o Teatro do Oprimido, baseado no livro de Augusto Boal, <i>Aesthetics of the oppressed</i></p>	<p>Fotografia de Augusto Boal dirigindo no Teatro de Arena em São Paulo, 1968.</p>	<p>Nenhuma atividade sugerida para português.</p>
<p>T 13</p> <p>Nem tudo é brincadeira.</p>	<p>1</p>	<p>Página da Web com artigo de divulgação turística sobre a Festa do Peão, em Barretos, SP</p>	<p>Fotografia da Festa do Peão</p>	<p>Jogo para praticar soletrar palavras, primeiro as vogais, que serão soletradas: A-tchan, E-tchen, I-tchin, O-tchon, U-tchun. Na palavra "ocupações": tchon, C, tchun, P, tchan, Ç, tchon, tchen, S e depois consoantes, como R, S, N como tran, tsan, tnan</p>

T 14 A geografia do sabor	1 e 2	Página da Web com receitas culinárias típicas das regiões: Sul, Sudeste, Nordeste, Norte e Centro-Oeste	Mapa do Brasil com as regiões e ilustrações de uma baiana fazendo acarajé e de ingredientes de: maniçoba, siri no bafo, virado à paulista e pamonhada.	A partir do texto de Vinícius de Moraes, <i>Feijoada à minha moda</i> e da música de Dorival Caymi, <i>Receita de vatapá</i> , disponíveis na internet, criar "receitas poéticas", com o cuidado da linguagem instrucional das receitas, mas com temas: como formar "um bom cidadão", "um excelente presidente de empresa".
T 15 Perguntas de um trabalhador que lê		Poema de Bertold Brecht	Ilustração de um operário com livro	Nenhuma atividade sugerida para português.
T 16 Texto em inglês				
T 17 Vidas secas	2	Página da Web, com biografia de Graciliano Ramos e fragmento do livro	Fotografia da seca no sertão	Interpretação do texto literário, com atenção para a descrição das cenas dramáticas e expressão oral das questões abordadas pelo autor: a seca, a necessidade de fugir de sua própria região. Montagem de uma encenação sobre a narrativa.
T 18 Feita para as massas		Página da Web com artigo de opinião sobre cultura de massas	Fotografia de pessoas assistindo TV em uma loja de eletrodomésticos.	Nenhuma atividade sugerida para português.
T 19 Cai-cai balão		Artigo de opinião de Renato Pompeu sobre festas juninas	Fotografia de uma rua enfeitada para festa junina, ilustrações de bandeirinhas das festas e pintura de São João Menino	Nenhuma atividade sugerida para português

<p>T 20</p> <p>O suor dos “boleiros”</p>		<p>Página da Web com reportagem de Anderson Gurgel sobre futebol</p>	<p>Fotografia de uma bola em um campo de futebol e gráfico da Confederação Brasileira de Futebol com os números de jogadores federados, que jogam fora do Brasil, os praticantes e os clubes.</p>	<p>Nenhuma atividade sugerida para português.</p>
<p>T 21</p> <p>Ensaio: o maracatu</p>		<p>Ensaio fotográfico de Rodrigo Pires publicado na revista <i>Caros Amigos</i>, com comentários do jornalista</p>	<p>Fotografias de pessoas cantando, dançando e tocando o maracatu e também viajando de ônibus para levar o maracatu para outras cidades</p>	<p>Nenhuma atividade sugerida para português</p>
<p>T 22</p> <p>Texto em espanhol</p>				
<p>T 23</p> <p>As grandes festas: trabalho e renda</p>	<p>1 e 2</p>	<p>Reportagem de Renato Pompeu sobre festas populares como o Carnaval e a geração de empregos ainda que sazonais</p>	<p>Fotografia de um homem trabalhando na confecção de um carro alegórico de carnaval e de uma senhora fazendo uma fantasia</p>	<p>Interpretar o texto buscando informações que esclareçam o gênero do texto e o suporte onde esse gênero poderia se apresentar. Escrever um anúncio de emprego, usando a linguagem adequada sobre as exigências para admissão e cursos necessários.</p>

T 24 Cinema povo: ói nós na fita		Página da Web com artigo de opinião sobre cinema	Fotografia de DVDs	Nenhuma atividade sugerida para português.
---	--	--	--------------------	--

Anexo 2:

Legibilidade/CD	CD 1	CD 2	CD 3	CD 4	CD 5	CD 6	CD 7	CD 8	CD 9	CD 10	CD 11	CD 12	CD 13
Índice Flesch	57.81	58.51	56.0	43.92	49.78	50.51	40.89	54.03	42.75	45.31	51.72	44.89	56.24
Número de palavras por sentenças	11.36	11.21	12.43	11.79	14.14	14.6	17.31	13.11	12.98	15.16	14.75	14.17	14.24
*Número de verbos por número de sentenças	1.65	1.74	1.93	1,83	1.91	2.17	2.29	2.01	1.80	2.33	2.15	2.01	2.34
Sentenças por parágrafos	1.373	1.611	2.210	1.880	2.015	1.993	2.526	1.984	1.685	1.943	1.959	1.99	2.082
Sílabas p/palavra de conteúdo	2.779	2.757	2.796	3.047	2.939	2.863	3.014	2.831	3.041	2.931	2.825	2.983	2.723
Incidência de verbos	146.0	155.4	155.0	155.5	134.9	148.8	132.4	153.2	138.5	153.5	145.8	142.2	164.2
Incidência de substantivos	310.8	296.4	292.1	302.5	303.9	303.3	310.3	286.2	306.7	304.8	321.4	298.4	289.3
Incidência de adjetivos	87.14	88.43	84.47	85.28	87.48	86.71	102.6	85.41	100.0	90.96	74.07	96.27	85.74
Incidência de advérbios	42.57	49.16	47.13	38.49	39.06	44.79	37.32	48.61	41.44	40.78	43.03	45.47	51.40
Incidência de pronomes	55.53	58.06	58.48	56.48	52.30	56.85	40.15	63.58	44.41	47.45	46.10	46.25	62.20
Incidência de palavras de conteúdo	586.6	589.4	578.7	581.7	565.4	583.6	582.6	573.3	586.6	590.0	584.3	582.3	590.6
Incidência de palavras funcionais	367.3	368.4	372.7	378.1	372	369.6	366.8	372.0	370.1	359.6	361.2	369.7	372.5
Incidência de operadores lógicos	41.83	40.65	40.06	45.42	35.19	42.41	35.51	34.67	42.58	44.03	30.04	38.38	42.36
Incidência de E	31.08	32.94	31.08	36.71	27.76	33.88	29.54	27.34	32.68	32.01	24.83	30.86	34.44
Incidência de OU	5.690	2.868	2.946	4.680	3.659	4.020	2.671	2.600	5.942	8.508	2.400	3.235	3.290
Inc deS E	1.475	1.484	1.031	0.726	1.076	1.394	1.179	1.418	1.904	1.316	0.331	1.137	0.925

Incidência de Negações	3.267	2.868	4.492	2.178	1.722	2.789	1.336	2.364	1.219	1.754	1.986	2.536	2.981
Frequências	2253	2578	2236	2043	1954	2483	1866	2229	2202	2134	2194	2057	2680
Incidência de pronomes pessoais	4.636	8.210	5.524	3.711	3.874	6.563	2.514	10.24	1.981	5.964	5.628	4.109	9.869
Hiperônimos de verbos	0.395	0.422	0.349	0.424	0.384	0.463	0.537	0.397	0.515	0.440	0.369	0.415	0.417
Pronomes por sintagmas	0.021 3914	0.021 0672	0.015 9512	0.016 8192	0.020 5491	0.017 2849	0.011 1654	0.019 5221	0.034 0585	0.031 9112	0.013 2313	0.014 9979	0.024 0798
Incidência de sintagmas	273.5	272.6	269.1	270.9	273.7	269.8	282.5	256.6	99.34	32.61	288.3	269.6	265.5
Palavras antes de verbos principais	5.139	4.309	4.995	5.190	5.472	4.940	5.784	4.998	5.715	4.226	4.799	4.723	4.488
Incidência de conectivos	73.97	76.06	77.70	79.96	67.04	70.55	67.41	74.61	74.58	67.71	71.75	76.59	79.47
Aditivos positivos	30.35	31.55	32.40	34.29	28.73	28.96	31.19	29.70	33.52	27.01	28.47	30.60	32.18
Aditivos negativos	5.585	4.847	6.849	4.518	3.766	6.973	3.064	6.539	5.028	5.350	4.800	5.508	6.785
Temporais positivos	13.59	12.26	10.53	11.86	9.469	7.793	9.350	12.21	10.51	9.736	12.50	11.89	10.79
Temporais neg.	0.211	0.099	0.221	0	0	0	0.157	0	0	0	0.248	0.175	0.206
Causais positivos	31.82	32.64	33.80	35.18	31.53	32.57	30.09	33.48	34.66	30.96	31.61	35.41	37.01
Causais neg.	0.211	1.088	0.442	0.807	0.753	0.492	0.864	1.103	0.533	0.789	0.662	0.437	0.822
Lógicos positivos	26.55	25.22	29.02	30.34	26.58	26.09	25.69	29.31	28.95	23.15	27.31	29.99	30.43
Lógicos neg.	2.634	3.660	3.240	2.098	2.044	2.953	2.671	3.703	2.742	3.070	2.814	2.448	3.393
Ambiguidade de verbos	6.748	7.091	7.916	6.755	7.031	6.939	5.855	7.400	6.708	6.855	7.710	7.100	7.467
Ambiguidade de substant	1.759	1.942	1.936	2.075	1.953	2.284	1.962	2.052	2.030	2.057	1.883	1.946	2.279
Ambiguidade de adjetivos	2.82	2.106	2.019	2.371	2.109	1.836	2.001	1.999	1.913	1.788	1.972	2.327	2.511
Ambig.de advérb	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sobreposição de argumen adjacent	0.414	0.371	0.426	0.387	0.413	0.467	0.478	0.425	0.492	0.427	0.301	0.424	0.477

Sobreposição de argumen	0.163	0.147	0.166	0.149	0.193	0.253	0.209	0.206	0.218	0.178	0.116	0.13	0.211
Sobrepo de rad.de palavras adjacent	0.621	0.536	0.673	0.575	0.571	0.645	0.605	0.606	0.720	0.608	0.546	0.588	0.645
Sobrepo de radicais de palavras	0.307	0.294	0.329	0.298	0.319	0.425	0.396	0.373	0.431	0.355	0.280	0.309	0.392
Sobrepo de palav.de conteúd	0.469	0.336	0.449	0.411	0.413	0.460	0.463	0.412	0.514	0.431	0.37	0.412	0.438
Referênc anafórica adjacente	0.174	0.113	0.147	0.089	0.127	0.360	0.085	0.157	0.081	0.221	0.125	0.172	0.238
Referênci anafórica	0.226	0.165	0.198	0.147	0.166	0.416	0.134	0.280	0.108	0.268	0.169	0.213	0.354